

书法

·诗·典·论·

百例诠译

王美盛



山东教育出版社

序

张 炜

我常常这样想：在崎岖漫长的旅途上，在疲惫饥渴再也不愿举步的时刻里，我们最需要的究竟是什么？是援助的手臂，是甘饴和清泉，是一片遮荫的绿树？这正是我们的希冀和企盼……可我觉得这一切，尚比不上如下的情境更能使我感奋——

无边的旷野上远远走来一个同行者，他像我一样疲惫，但也像我一样执拗……

当我熟悉了王美盛，以及了解了他所进行的事业的时候，心底也就涌起了如上的感觉。与他在一起，我感到了一种极少有过的温馨和安慰。在我们相聚的时刻里，我们很少交谈，因为他是一个沉默的人。但一种安静的相视和同处就已经足够了。他的纯洁和韧力，他的坚定和无畏，都那么清晰地凸现出来。不需要什么解释，不需要什么注解，他的默默耕耘说明了一切。

摆在我们面前的这本《书法诗·典·论百例诠译》，就像他的人一样朴实无华，但内容厚重。我有幸接触的是原稿，所以可以看到他苍劲的笔力，领略到一种力透纸背的意境。我感动得一时无语。他在搜集和诠译方面下了多少工夫，度过了多少寒暑，费去了多少劳动，他只是一声不吭。这部书稿的大部分都在一些杂志报刊上发表过。但我读到的只是一小部分。那

时对于美盛同志的心力与信心、悟性与才华，都感到了深深地钦佩。

尽管我不是一个书法家，也谈不上是一个具有这方面学养的人，但我还是披览入迷。因为她包蕴的深深的文化精神与人的追求一脉相通。她给我开启智门，使我增加聪明，让我在咀嚼和领悟中得到点化。在此我谨向我的朋友——那些认识的不认识的健康的心灵，推荐这本著作。

时光如箭，一切都在流逝。但是唯有心灵化成的东西才能永存，永远也不会被磨损——而我们正在谈论的这部书，正是美盛同志的心汁浸泡而成的啊！

我将一再地阅读它，并永远记住你的劳作。

一九九一年七月于龙口

目 录

序	张 炜 (1)
---------	---------

书 法 诗 歌

赠张旭	李 颀 (1)
醉后赠张九旭	高 适 (4)
草书歌行	李 白 (5)
送贺宾客归越	李 白 (9)
王右军	李 白 (10)
李潮八分小篆歌	杜 甫 (12)
殿中杨监见示张旭草书图	杜 甫 (15)
题三会寺苍颉造字台	岑 参 (18)
赋虞书歌	贾 耽 (20)
怀素上人草书歌	戴叔伦 (22)
石鼓歌	韦应物 (24)
秘阁五绝图贺监草书赞	权德舆 (26)
石鼓歌	韩 愈 (27)
洛中寺北楼见贺监草书题诗	刘禹锡 (36)
杨生青花紫石砚歌	李 贺 (37)
裘美以紫石砚见赠以诗迎之	陆龟蒙 (39)
草书屏风	韩 偓 (41)
观怀素草书歌	贯 休 (42)

题怀素酒狂帖后	杨凝式(49)
李廷珪藏墨诀	无名氏(51)
次韵子由论书	苏轼(52)
石苍舒醉墨堂	苏轼(55)
孙莘老求墨妙亭诗	苏轼(59)
题王逸少帖	苏轼(62)
观子玉郎中草圣	苏轼(64)
草书歌	陆游(65)
学书	陆游(67)
跋蔡襄帖	李东阳(68)
米庵鉴古百一诗	张丑(69)
论书绝句	王文治(71)

书 法 典 故

一台二妙	(72)
一波三折	(73)
二 王	(73)
人那得知	(74)
力透纸背	(75)
卫 夫 人	(75)
三真六草	(76)
反 复 字	(76)
心手相应	(77)
书从外氏学	(78)
心正笔正	(79)
月兔笔毫	(80)

韦诞题额	(80)
心摹手追	(81)
写经换鹅	(82)
兰亭修楔	(83)
东厢选婿	(84)
写遍芭蕉	(85)
史籀大篆	(86)
曲几书留	(86)
团扇草书	(87)
米家书画船	(88)
许慎无双	(88)
抗行比元常	(89)
伯英草圣	(90)
伯喈文篆	(91)
驻马观碑	(91)
拙笔见容	(92)
郑虔三绝	(93)
陈遵尺牍	(93)
柿叶学书	(94)
临池学书	(95)
钟 张	(95)
春蚓秋蛇	(96)
挥洒自如	(96)
挥毫落纸	(97)
笔走龙蛇	(98)
铁限笔冢	(98)

铁画银钩	(99)
秦望碑	(100)
欲左先右	(101)
盗墓学书	(102)
庾翼服右军	(103)
鸾飘凤泊	(104)
蒙恬制笔	(104)
程邈隶书	(105)
野鹭家鸡	(106)
渴骥怒猊	(107)
献之书裙	(107)
意在笔前	(108)
颜筋柳骨	(109)
羲之	(110)

书 法 论 文

笔论	蔡邕(111)
九势	蔡邕(113)
笔阵图	卫铄(117)
书论	王羲之(123)
笔意赞	王僧虔(127)
八诀	欧阳询(129)
论书	李世民(131)
书谱(节选)	孙过庭(133)
释怀素与颜真卿论草书	陆羽(136)
送高闲上人序	韩愈(138)

论书五则·····	苏 轼(142)
论书四则·····	黄庭坚(150)
续书谱·····	姜 夔(153)
春雨杂述(节选)·····	解 缙(177)
书法雅言(节选)·····	项 穆(189)
画禅室随笔二则·····	董其昌(191)
书筏·····	笪重光(193)
论书剩语·····	王 澐(200)
书学(节选)·····	钱 泳(212)
临池心解二则·····	朱和羹(225)
后记·····	(227)

书 法 诗 歌

赠张旭^{〔1〕}

李颀^{〔2〕}

【原文】

张公性嗜酒^{〔3〕}，豁达无所营^{〔4〕}。
皓首穷草隶^{〔5〕}，时称太湖精^{〔6〕}。
露顶据胡床^{〔7〕}，长叫三五声。
兴来洒素壁，挥笔如流星。
下舍风萧条^{〔8〕}，寒草满户庭^{〔9〕}。
问家何所有，生事如浮萍^{〔10〕}。
左手持蟹螯^{〔11〕}，右手执丹经。
瞪目视霄汉^{〔12〕}，不知醉与醒？
诸宾且方坐^{〔13〕}，旭日临东城^{〔14〕}。
荷叶裹江鱼，白瓿贮香粳^{〔15〕}。
微禄心不屑^{〔16〕}，放神于八纮^{〔17〕}。
时人不识者，即是安期生^{〔18〕}。

【注释】

〔1〕张旭，字伯高。唐吴（今江苏苏州）人。官至金吾长史，世称“张长史”。工正、草书，性嗜醉，每大醉，挥笔大叫，或以头濡墨而书，世人谓之“张颠”。唐文宗时，诏以李白诗歌，裴旻剑舞，张旭草书为三绝。传世书迹有正书《郎官石柱记》，草书《肚痛帖》等。

〔2〕李颀(690?—751?),颍阳(今河南许昌附近)人。开元二十三年(公元735年)进士,官新乡县尉。后弃官归东川别业隐居。其诗以五古及七言歌行见长。有《李颀诗集》。

〔3〕公,对人的尊称。嗜,喜欢,特殊的爱好。

〔4〕营,经营、料理,此指过日子。

〔5〕皓首,头发雪白。穷,穷尽,寻根究源之意。

〔6〕太湖,湖名,在江苏吴县西南。张旭家乡苏州,滨临太湖。精,精灵。

〔7〕据,处于。胡床,也叫交椅、交床,可以折叠,由胡地传入,故名。

〔8〕下舍,房舍处所。

〔9〕户庭,庭院、院子。

〔10〕生事,生养之事、人生之事。浮萍,浮生在水面的萍草,此喻生活漂泊无着落。

〔11〕蟹螯,螃蟹的第一对脚,形状如钳子。

〔12〕霄汉,云霄和天河,指天空。

〔13〕且,暂且。

〔14〕东城,即城东,城郭的东面。

〔15〕甗(ōu),古时盆孟类瓦器。粳(jīng),稻的一种。

〔16〕微禄,微薄的俸禄。张旭只当过县尉、金吾长史之类的小官,故俸禄是很低的。

〔17〕八纮(hóng),大地的极限,犹言八维,道家认为天有八纮。此代指天地宇宙四面八方。

〔18〕安期生,先秦时代方士,后代传说为道家仙人名。

【译文】

生性爱喝酒的张老先生,
心胸豁达什么也不经营。
探究书法艺术白头到老,
人们称他为太湖的精灵。

酒喝醉了盘坐在交椅上脱帽露顶，
兴趣来了忽然间长呼狂叫三五声。
在洁白的墙壁上挥洒纵横，
笔势疾如划过夜空的流星。
他的居处啊萧条清冷，
枯败的野草爬满庭院。
要问他家里有什么值钱的家什，
空空啊生活的事如飘泊的草萍。
你瞧他一手提着螃蟹，
一手拿着炼丹的道经。
直愣愣地望着苍茫的天空，
不知此刻的他是醉还是醒？
和朋友尽情地喝了一夜酒，
不觉间太阳已从城东起升。
用荷叶包裹着几条江鱼，
白瓦甌里盛着稻米几捧。
当小官那点俸禄他不屑一顾，
在这无边的天地间放浪神形。
时下不认识张老先生的人，
会认为他就是神仙安期生。

【简析】

这首五言古诗成功地塑造了张旭这位书法艺术家富有个性的形象。全诗可以分为三大部分。

从开头至“时称太湖精”为第一部分。这一部分对张旭进行了概括介绍：“性嗜酒”、“无所营”、“穷草隶”、“太湖精”。

第二部分从“露顶据胡床”至“白甌贮香粳。”这一部分对

张旭进行了详细描写：即兴的草书挥洒、生活的萧条清冷以及
与诸朋好友相聚时放浪的神形。

最后一部分，从“微禄心不屑”至结尾。着力点明张旭胸怀
的豁达坦荡，照应第一部分。

诗人李颀精彩的笔墨，高超的艺术手法，使张旭这位唐代
著名书法大家的形象跃然而出，栩栩如生，读后令人难忘。

醉后赠张九旭^{〔1〕}

高适^{〔2〕}

【原文】

世上谩相识^{〔3〕}，此翁殊不然^{〔4〕}。

兴来书自圣，醉后语尤颠。

白发老闲事^{〔5〕}，青云在目前。

床头一壶酒，能更几回眠^{〔6〕}。

【注释】

〔1〕唐玄宗天宝十一年（公元752年）春，高适放弃了封丘县尉的官
职。秋，他西至长安，同杜甫、岑参、储光羲、张旭等相识，广泛交游。一
次，在与张旭共饮大醉后，高适写下了这首五言律诗。张九旭，是指张旭
在他的兄弟（包括叔伯兄弟）中排行第九。

〔2〕高适（700—765），字达夫，一字仲武，渤海蓨（今河北景县）人。
性落拓不拘小节，天宝八年秋任封丘尉，安史之乱后，受肃宗赏识，历官
淮南、四川节度使，终散骑常侍，封渤海县侯。他是盛唐边塞诗人的杰出
代表，诗与岑参齐名，并称“高岑”。有《高常侍集》。

〔3〕谩，诋毁。相识，指相识的人，此指张旭。张旭好酒不拘礼法，埋
头书艺，不营生计，生活放浪，自然逃不了世上俗人的诋毁。

〔4〕翁，老年男子，指张旭。殊，副词，很，非常。不然，不以为然，毫
不在乎的样子。

〔5〕闲事，即闲于事，不问世事。闲，清静空闲之意。

〔6〕更，再。

【译文】

世上的俗人常常诋毁张旭——我这位相识，
而张老先生从来满不在乎——不放进心里。
书法兴致一来照旧挥洒自如神妙无比，
喝醉了酒更是前言不搭后语颠三倒四。
而今人老了头发皓白清静悠闲，
望着眼前的蓝天白云有多惬意。
床头上还放着一壶香喷喷的酒，
不知能使他再得到几回醉眠呢？

【简析】

高适的这首五言律诗，前四句主要写了一个“谩”字——世人对张旭的诋毁。后四句主要写了一个“闲”字——张旭处世的淡泊。

张旭不拘小节，嗜酒狂放，受到时人的诋毁，叫他“张颠”。张旭不问世事，淡于名利，倾心于书法艺术，其作品代表了盛唐时期书法艺术的最高成就，后人称其为“草圣”。张旭就是这样一位集“颠”与“圣”于一身的历史人物。

草 书 歌 行^{〔1〕}

李白^{〔2〕}

【原文】

少年上人号怀素^{〔3〕}，草书天下称独步。
墨池飞出北溟鱼^{〔4〕}，笔锋杀尽中山兔^{〔5〕}。
八月九月天气凉，酒徒词客满高堂。

笺麻素绢排数箱，宣州石砚墨色光。
吾师醉后倚绳床^{〔6〕}，须臾扫尽数千张^{〔7〕}。
飘风骤雨惊飒飒，落花飞雪何茫茫。
起来向壁不停手，一行数字大如斗。
恍恍如闻神鬼惊，时时只见龙蛇走。
左盘右蹙如惊电，状同楚汉相攻战^{〔8〕}。
湖南七郡凡几家^{〔9〕}，家家屏障书题遍^{〔10〕}。
王逸少、张伯英^{〔11〕}，古来几许浪得名^{〔12〕}。
张颠老死不足数^{〔13〕}，我师此义不师古^{〔14〕}。
古来万事贵天生，何必要公孙大娘浑脱舞^{〔15〕}。

【注释】

〔1〕歌行，古代诗歌的一体。其音律一般较为自由，形式采用五言、七言、杂言的古体，富于变化。

〔2〕李白（701～762），字太白，唐代著名诗人。

〔3〕少年上人，李白写此诗时，怀素仅二十多岁，正值“少年”。佛教称德智善行具备的人为“上人”，后来引为对僧人的敬称。怀素，唐长沙（今属湖南）人，幼年即出家，曾诏往西太原寺。

〔4〕北溟鱼，语出庄子《逍遥游》：“北冥有鱼，其名为鲲。鲲之大，不知其几千里也；化而为鸟，其名为鹏。鹏之背，不知其几千里也；怒而飞，其翼若垂天之云。”这里诗人李白把其他书家比作仍在墨池中游荡的鲲鱼，而把怀素比作由鲲鱼化成的鹏鸟，以喻怀素的草书出类拔萃，高人一筹。

〔5〕笔锋杀尽句，是说怀素犀利的笔锋，高超的书艺，可以击败书坛所有的高手。中山，古属宣州，中山兔毛是制笔的好材料，古称用中山兔毫做的笔为“宣笔”。唐时，宣笔被列为“贡品”、“御用笔”。中山兔，这里代指其他挥动“中山兔毫”的书家。

〔6〕吾，我们的。师，法师，指怀素。绳床，即用藤绳穿织并可折叠的

交椅。

〔7〕须臾，片刻，一会儿。

〔8〕楚汉相攻战，指刘邦和项羽争夺统治权的战争。

〔9〕湖南七郡，此指怀素家乡附近的长沙、零陵、连山、江华、邵阳、衡阳和桂阳七个郡。几，几多，多少。

〔10〕屏障，此指屏风。

〔11〕王逸少，东晋书法家王羲之，字逸少。张伯英，东汉书法家张芝，字伯英。

〔12〕几许，若干，多少。浪，徒然。

〔13〕张颠，指唐书法家张旭。不足数，犹言不足道。

〔14〕此义，这些话的意思。“王逸少张伯英，古来几许浪得名。张颠老死不足数，”这几句是诗人李白引用怀素的话。怀素从自身书法实践中体会到，书法创作一味师承摹仿是不行的，必须自然天成。唐末书法家杨凝式说怀素“十年挥素学临池，始识王公学卫非。”

〔15〕何必句，杜甫《观公孙大娘弟子舞剑器行并序》：“昔者吴人张旭善草书书帖，数常于邺县见公孙大娘舞《西河剑器》，自此草书长进……。”浑脱舞，舞曲名。

【译文】

怀素大师年纪轻轻，
却以草书天下独称。
他如鲲鹏展翅从墨池飞出，
使书坛所有高手不值一名。
八月九月天气渐渐地转冷，
堂屋里文人学士满座高朋。
华贵的麻纸洁白的绢帛准备了几箱，
宣州石砚里已研好的墨汁光泽润清。
我们的怀素大师喝醉后靠倚着交椅，

一会儿振笔而书几箱纸帛一张没剩。
势来如飘风急雨飒飒有声，
笔去似落花飞雪茫茫晶莹。
然后又起身面对着粉壁挥写个不停，
一行有时只有斗大的几个字在驰骋。
隐隐约约好像听到鬼神在惊讶感叹，
忽隐忽现笔锋如惊蛇游窜蛟龙飞腾。
左盘旋右蹇促疾如电闪和雷鸣，
互参差相交错状同楚汉在战争。
长沙附近七郡不知有多少户，
几乎家家都来请他写过屏风。
东晋的王羲之东汉的张伯英，
都曾在历史上徒有一点虚名。
颠狂的张旭已经去世了不值得一提，
怀素这些话是说不要泥古不化一味相承。
他认为自古书法与万事一样贵在自然天成，
何必非要效法张旭去看公孙大娘剑舞不行？

【简析】

唐肃宗乾元二年(公元759年)，怀素云游到了永州(今湖南永州市)，受到太守王颜的盛情招待。一次宴席间，怀素大醉，面对满座高朋，挥毫疾书。在写完了人们准备的几箱纸帛后，意犹未尽，便在粉壁上挥洒草书。在座的诗人李白为怀素高超的草书艺术所激发，于是写下了这首七言古诗。

在这首七言古诗中，诗人运用了无可比拟的丰富想象和惊人的艺术手法描绘了当时的情景。诗一开头：“少年上人号怀素，草书天下称独步。墨池飞出北溟鱼，笔锋杀尽中山兔。”

寥寥数笔，就把怀素这位书法大师卓然而立的艺术形象树起来了。接着诗人不吝笔墨，对怀素大师酒后挥洒草书的情景进行了精彩的描述：听，“飘风骤雨惊飒飒”、“恍恍如闻鬼神惊”。看，“一行数字大如斗”、“时时只见龙蛇走”。怀素大师好像就在我们眼前。我们仿佛身临其境。最后，诗人收住奔涌的诗兴，引用怀素的话“贵天成”作结，既指出了书法艺术的最高境界，又为怀素大师的书法艺术作了评定。

送贺宾客归越^{〔1〕}

李白

【原文】

镜湖流水漾清波^{〔2〕}，狂客归舟逸兴多^{〔3〕}。

山阴道士如相见^{〔4〕}，应写黄庭换白鹅^{〔5〕}。

【注释】

〔1〕贺宾客(659~744)，名知章，字季真，自号四明狂客。唐代诗人，书法家。会稽(今浙江绍兴)人。官太子宾客，故有“贺宾客”之称。性旷达，好饮酒，是李白的好友。越，古国名，今浙江绍兴一带。

〔2〕镜湖，湖名。东汉太守马臻在会稽、山阴两县界，筑塘蓄水，堤塘周回三百一十里，因塘内水平如镜，故名镜湖。“镜”与“敬”同音，宋人讳“敬”字，改为“鉴湖”。此湖后渐淤废为田。

〔3〕狂客，指贺知章。贺知章晚年自号“四明狂客”。

〔4〕山阴道士，语出书圣王羲之为山阴道士写经以换取白鹅的故事。

〔5〕应写黄庭句，黄庭指黄庭经，道经名。王羲之曾为山阴道士写道经(即黄庭经)。

【译文】

镜湖的流水哟荡漾着清波，